

**Chambre
des Représentants****Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

19 FÉVRIER 1948.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires
à valoir sur les budgets de l'exercice 1948.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le vote des budgets de 1948 ne pourra être assuré avant le 29 février prochain. Dans ces conditions, le Gouvernement a été amené à devoir solliciter l'octroi de deux nouveaux douzièmes provisoires à valoir sur les dits budgets. Ils sont destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de mars et d'avril prochains.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence. Il espère que le vote rapide des budgets le dispensera d'avoir recours à une nouvelle demande de crédits provisoires pendant l'année 1948.

Le Ministre du Budget,

19 FEBRUARI 1948.

WETSONTWERP

tot opening van nieuwe voorlopige kredieten
komende in mindering
van de begrotingen voor het dienstjaar 1948.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De begrotingen voor 1948 zullen niet vóór 29 Februari a.s. kunnen goedgekeurd worden. Bijgevolg is de Regering genoodzaakt de toekenning van twee nieuwe voorlopige twaalfden komende in mindering van vermelde begrotingen, aan te vragen. Zij zijn bestemd tot het verzekeren van de gang der openbare diensten gedurende de maanden Maart en April a.s.

De Regering zou U dank weten, Mevrouwen, Mijne Heren, dit ontwerp bij hoogdringendheid te willen onderzoeken. Zij hoopt dat de spoedige goedkeuring van de begrotingen haar in de loop van het jaar 1948 van een nieuwe aanvraag om voorlopige kredieten zal vrijwaren.

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Budget est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1948 sont ouverts, savoir :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publique fr.	750,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	30,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et Remboursements	570,000,000
Au Ministère de la Justice, pour les Cultes	38,000,000
Au Ministère de la Justice, pour l'Ordre judiciaire	90,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour l'Armée	620,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	122,000,000
Au Premier Ministre, pour ses services	1,400,000
Au Ministère de la Justice	89,000,000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	170,000
Au Ministère de l'Intérieur	33,000,000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	30,000
Aux Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	73,000,000
Aux Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, pour le Service des Pensions	60,000
Au Ministère de la Défense Nationale	39,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour l'Enseignement	12,500,000

WETSONTWERP.

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Begroting is ermede belast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers, het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van dienstjaar 1948 zijn geopend, te weten :

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Rijksschuld fr.	750,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	30,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en Terugbetalingen	570,000,000
Aan het Ministerie van Justitie, voor de Erediensten	38,000,000
Aan het Ministerie van Justitie, voor de Rechterlijke Macht	90,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor het Leger	620,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	122,000,000
Aan de Eerste-Minister, voor zijn diensten	1,400,000
Aan het Ministerie van Justitie	89,000,000
Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	170,000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	33,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	30,000
Aan de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	73,000,000
Aan de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen	60,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	39,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor het Onderwijs	12,500,000

Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	700,000	Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Dienst der Pensioenen	700,000
Au Ministère des Colonies	75,000	Aan het Ministerie van Koloniën	75,000
Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	70,000	Aan het Ministerie van Koloniën, voor de Dienst der Pensioenen	70,000
Au Ministère de la Coordination Economique et du Rééquipement National	7,500,000	Aan het Ministerie van Economische Coördinatie en 's Lands Wederuitrusting	7,500,000
Au Ministère du Combustible et de l'Energie	9,500,000	Aan het Ministerie van Energie en Brandstof	9,500,000
Au Ministère du Combustible et de l'Energie, pour le Service des Pensions	2,000	Aan het Ministerie van Energie en Brandstof, voor de Dienst der Pensioenen	2,000
Au Ministère de l'Agriculture	40,000,000	Aan het Ministerie van Landbouw	40,000,000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	25,000	Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen	25,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	60,000,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	60,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions	20,000	Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen	20,000
Au Ministère du Ravitaillement et des Importations	13,000,000	Aan het Ministerie van Invoer en Ravitaillement	13,000,000
Au Ministère des Communications	400,000,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen	400,000,000
Au Ministère des Communications, pour l'Enseignement	3,600,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor het Onderwijs	3,600,000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	1,030,000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen	1,030,000
Au Ministère des Travaux Publics	234,000,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken	234,000,000
Au Ministère des Travaux Publics, pour le Service des Pensions	400,000	Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor de Dienst der Pensioenen	400,000
Au Ministère de la Reconstruction	25,000,000	Aan het Ministerie van Wederopbouw	25,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	256,000,000	Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	256,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions	336,000,000	Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor de Dienst der Pensioenen	336,000,000
Au Ministère de l'Instruction Publique	19,500,000	Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	19,500,000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour l'Enseignement	708,500,000	Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor het Onderwijs	708,500,000
Au Ministère de l'Instruction Publique, pour le Service des Pensions	18,000	Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor de Dienst der Pensioenen	18,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	115,000,000	Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	115,000,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour l'Enseignement	400,000	Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor het Onderwijs	400,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pensions	25,000	Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen	25,000
Au Ministère des Finances	237,000,000	Aan het Ministerie van Financiën	237,000,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	70,000	Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen	70,000
Au Ministère du Budget	169,000,000	Aan het Ministerie van Begroting	169,000,000
Au Ministère du Budget, pour le Service des Pensions	870,000,000	Aan het Ministerie van Begroting, voor de Dienst der Pensioenen	870,000,000

B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.

Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et Remboursements fr.	83,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour l'Armée.	89,500,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Corps de la Gendarmerie	35,000
Au Ministère de la Justice	34,000,000
Au Ministère de l'Intérieur	133,500,000
Au Ministère de l'Agriculture	3,500,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	390,000,000
Au Ministère du Ravitaillement et des Importations	62,000,000
Au Ministère des Communications	154,000,000
Au Ministère des Travaux Publics	200,000
Au Ministère de la Reconstruction	171,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	330,000
Au Ministère de l'Instruction Publique . .	390,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	3,500,000
Au Ministère des Finances	492,000,000
Au Ministère du Budget	1,050,000,000

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette Publique fr.	1,500,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, titre Enseignement	1,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, titre Armée	22,000,000
Aux Ministères des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur	2,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale . . .	41,500,000
Au Ministère de l'Agriculture	1,500,000
Au Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes	4,000,000
Au Ministère des Communications	385,000,000
Au Ministère des Travaux Publics	746,000,000
Au Ministère de la Reconstruction	58,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	8,000,000
Au Ministère de l'Instruction Publique . .	5,000,000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille	39,000,000
Au Ministère des Finances	26,000,000

B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en Terugbetalingen	83,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor het Leger	89,500,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	35,000
Aan het Ministerie van Justitie	34,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	133,500,000
Aan het Ministerie van Landbouw	3,500,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	390,000,000
Aan het Ministerie van Invoer en Ravitail- lering	62,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen . .	154,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken .	200,000
Aan het Ministerie van Wederopbouw . .	171,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	330,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onder- wijs	390,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	3,500,000
Aan het Ministerie van Financiën	492,000,000
Aan het Ministerie van Begroting	1,050,000,000

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Staatsschuld fr.	1,500,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, titel Onderwijs	1,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, titel Leger	22,000,000
Aan de Ministeriën van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel	2,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging .	41,500,000
Aan het Ministerie van Landbouw	1,500,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand	4,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen . .	385,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken .	746,000,000
Aan het Ministerie van Wederopbouw . .	58,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	8,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	5,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin	39,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	26,000,000

Art. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi peuvent être affectés à des dépenses nouvelles, relatives au ravitaillement de la population et à la reprise de l'activité économique, quelle que soit la section du budget où elles sont prévues.

Ces crédits provisoires peuvent au surplus être affectés aux dépenses relatives à l'octroi d'une avance récupérable au Secrétariat général de la Convention douanière entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas (budget extraordinaire).

Art. 3.

La présente loi sera exécutoire le 1^{er} mars 1948.

Donné à Bruxelles, le 19 février 1948.

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten kunnen worden aangewend voor nieuwe uitgaven betreffende de ravitaillering van de bevolking en de hervatting van de economische bedrijvigheid, welke ook de sectie van de begroting weze waarin zij worden voorzien.

Bewuste voorlopige kredieten mogen bovendien worden aangewend tot de uitgaven betreffende het verlenen van een terugvorderbaar voorschot aan het Algemeen Secretariaat van de Douane-Overeenkomst tussen België, Luxemburg en Nederland (buitengewone begroting).

Art. 3.

Deze wet is op 1 Maart 1948 uitvoerbaar.

Gegeven te Brussel, de 19 Februari 1948.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Budget,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Begroting,

Jos. MERLOT.